mozaïkportail parents

Punjabi-ਪੰਜਾਬੀ

PROCÉDURE SIMPLIFIÉE

ਸਰਲ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆਵਾਂ

Réinscrire un enfant via Mozaïk-Portail

ਮੋਜ਼ੇਕ-ਪੋਰਟਲ(Mozaïk-Portail) ਦੁਆਰਾ ਕਿਸੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਮੁੜ-ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕਰੋ

Qu'est-ce que la réinscription ?

ਮੁੜ-ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ?

Chaque année, vous devez **réinscrire** votre enfant pour la prochaine année scolaire qui débute en septembre. Le moment de réinscription est différent d'un Centre de services scolaire à l'autre, mais se déroule généralement entre janvier et mars et a une durée d'environ 2 semaines.

ਹਰ ਸਾਲ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਤੰਬਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਅਗਲੇ ਸਾਲ ਸਕੂਲ ਲਈ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਨਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਦੁਬਾਰਾ ਦਾਖਲੇ ਦਾ ਸਮਾਂ ਇਕ ਸਕੂਲ ਸਰਵਿਸ ਸੈਂਟਰ ਤੋਂ ਦੂਜੇ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖਰਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਆਮ ਤੌਰ ਤੇ ਜਨਵਰੀ ਅਤੇ ਮਾਰਚ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਲਗਭਗ 2 ਹਫ਼ਤੇ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

Il y a deux façons de procéder à la réinscription :

- En remplissant un formulaire (format papier)
- En ligne, via **Mozaïk-Portail Parents**

ਦੁਬਾਰਾ ਦਾਖਲੇ ਲਈ ਦੋ ਤਰੀਕੇ ਹਨ:

- ਫਾਰਮ ਭਰ ਕੇ(ਕਾਗਜ਼ ਦਾ ਫਾਰਮੈਟ)
- ਨਲਾਈਨ, ਮੋਜ਼ੇਕ-ਪੇਰੈਂਟਸ ਪੋਰਟਲ(**Mozaïk-Portail Parents**) ਦੁਆਰਾ

L'école de votre enfant vous informera de la période d'inscription et de la façon de procéder.
S'il est recommandé d'utiliser **Mozaïk-Portail**, suivez les étapes présentées dans ce document.

ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦਾ ਸਕੂਲ ਤੁਹਾਨੂੰ ਨਾਮਾਂਕਣ ਦੀ ਮਿਆਦ ਅਤੇ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅੱਗੇ ਵਧਣਾ ਹੈ ਬਾਰੇ ਸੂਚਿਤ ਕਰੇਗਾ।ਜੇ ਮੋਜ਼ੇਕ-ਪੋਰਟੈਲ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ,ਇਸ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਵਿੱਚ ਦਿੱਤੇ ਕਦਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ।

À vérifier : si le code permanent de votre enfant a 10 caractères au lieu de 12 (ex. : AAAA123456), vous ne pourrez pas procéder à la réinscription via Mozaïk-Portail. L'école de votre enfant vous fera parvenir un formulaire papier.

ਜਾਂਚ ਵਾਸਤੇ : ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੇ ਸਥਾਈ ਕੋਡ ਵਿੱਚ 12 ਦੀ ਬਜਾਏ 10 ਅੱਖਰ ਹਨ (ਉਦਾਹਰਣ ਲਈ : AAAA123456), ਤੁਸੀਂ ਮੋਜ਼ਾਕ-ਪੋਰਟਲ ਦੁਆਰਾ ਦੁਬਾਰਾ ਰਜਿਸਟਰ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕੋਗੇ। ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦਾ ਸਕੂਲ ਤੁਹਾਨੂੰ ਇੱਕ ਕਾਗਜ਼ ਫਾਰਮ ਭੇਜੇਗਾ।

1. Connectez-vous à votre compte sur le site portailparents.ca

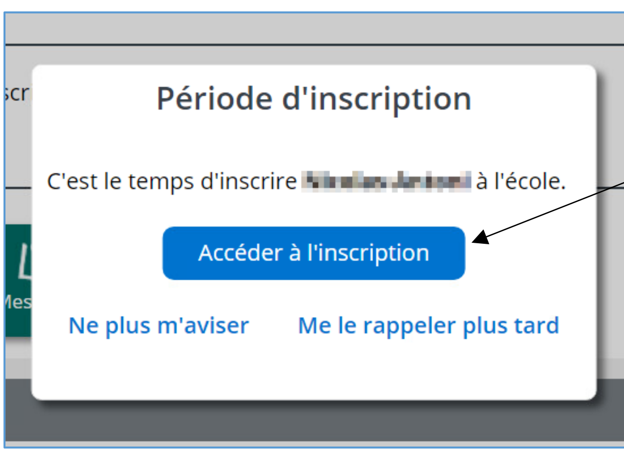
portailparents.ca ਸਾਈਟ ਤੇ ਆਪਣੇ ਖਾਤੇ ਵਿੱਚ ਲੌਗ ਇਨ ਕਰੋ।

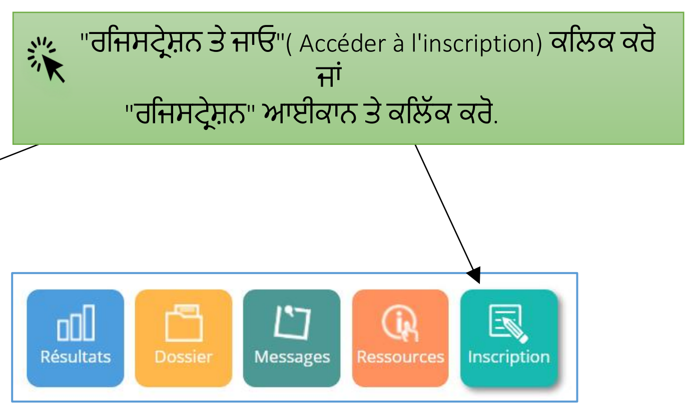
2. Sélectionnez l’enfant que vous souhaitez réinscrire.

ਉਸ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਚੁਣੋ ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੁਸੀਂ ਦੁਬਾਰਾ ਦਾਖਲ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ।

3. Cliquez sur « Accéder à l’inscription » OU sur l’icône « Inscription ».

"ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਤੇ ਜਾਓ" ਜਾਂ "ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ" ਆਈਕਨ ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।





- **Les trois options suivantes peuvent apparaître (les options peuvent varier d’une école à l’autre).**

    - Réinscrire à l’école : allez à l’étape 4.
    - Demander un changement d’école : allez à l’étape 5.
    - Signaler le départ de l’élève : allez à l’étape 9.

ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਤਿੰਨ ਚੋਣਾਂ ਵਿਖਾਈ ਦੇ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ (ਵਿਕਲਪ ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਸਕੂਲ ਵੱਖਰੇ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ) ।

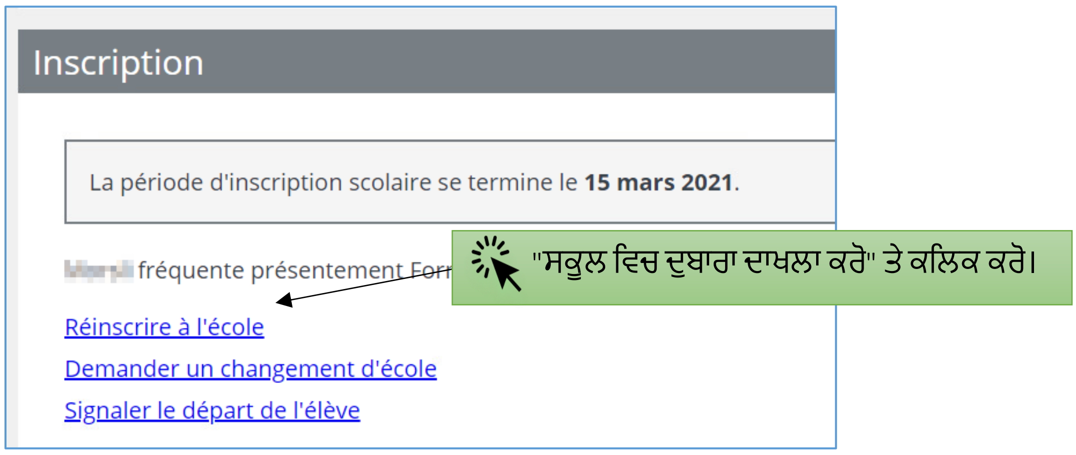
- ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਦੁਬਾਰਾ ਦਾਖਲਾ: ਕਦਮ 4 ਤੇ ਜਾਓ (allez à l’étape 4)
- ਸਕੂਲ ਬਦਲਣ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰੋ: ਕਦਮ 5 ਤੇ ਜਾਓ (allez à l’étape 5)
- ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਜਾਣ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ: ਕਦਮ 9 ਤੇ ਜਾਓ (allez à l’étape 9)

4. Réinscrivez votre enfant à l'école

ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਦੁਬਾਰਾ ਦਾਖਲ ਕਰੋ।

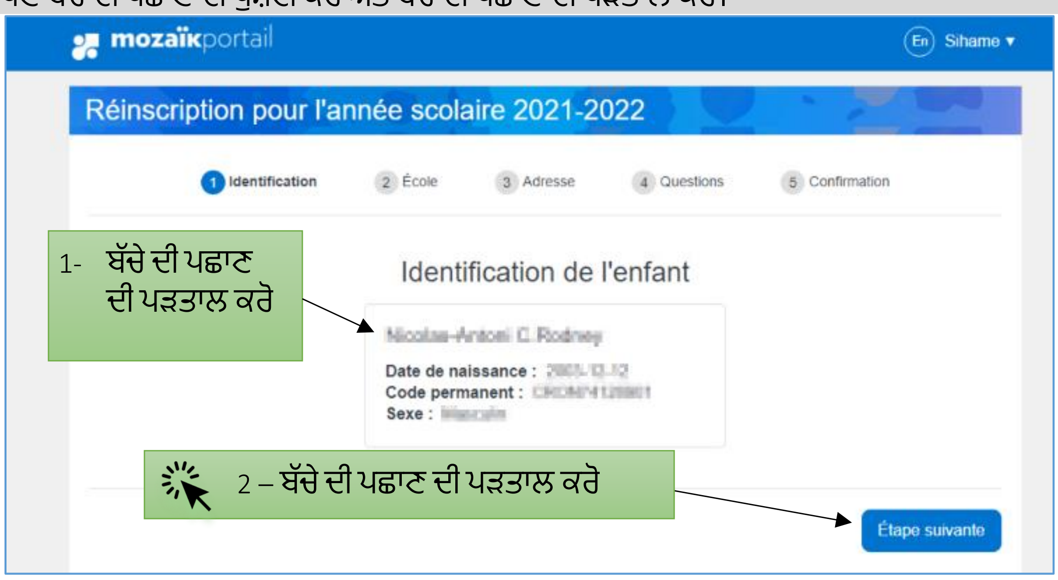
- **Pour réinscrire votre enfant, cliquez sur « Réinscrire à l'école ».**

ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਦਾਖਲ ਕਰਨ ਲਈ, "ਸਕੂਲ ਵਿਚ ਦੁਬਾਰਾ ਦਾਖਲਾ ਕਰੋ" ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।



- **Validez l'identification de votre enfant et cliquez sur « Étape suivante ».**

ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਪਛਾਣ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰੋ ਅਤੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਪਛਾਣ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਕਰੋ।



- **Pour inscrire votre enfant à l'école prévue, cliquez sur « Étape suivante ».**

ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਯੋਜਨਾਬੱਧ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਕਰਨ ਲਈ, « ਅਗਲਾ ਕਦਮ/Étape suivante »ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।

- Si vous souhaitez demander un changement d'école, poursuivez à l'étape 5. Sinon, [passez directement à l'étape 6](#).

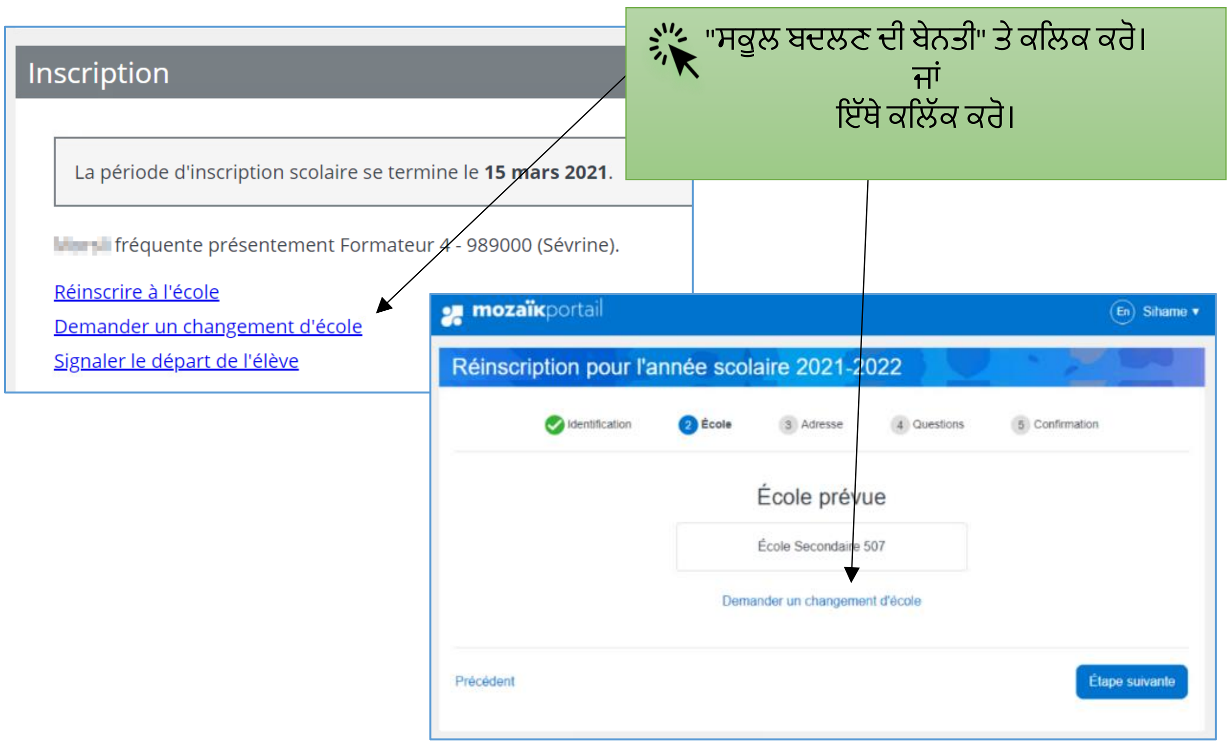
ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਸਕੂਲ ਬਦਲਣ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਦਮ 5 ਤੇ ਜਾਰੀ ਰੱਖੋ. ਜੇ ਨਹੀਂ, ਤਾਂ ਸਿੱਧਾ ਕਦਮ 6 ਤੇ ਜਾਓ।

5. Demandez un changement d'école

ਸਕੂਲ ਬਦਲਣ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰੋ।

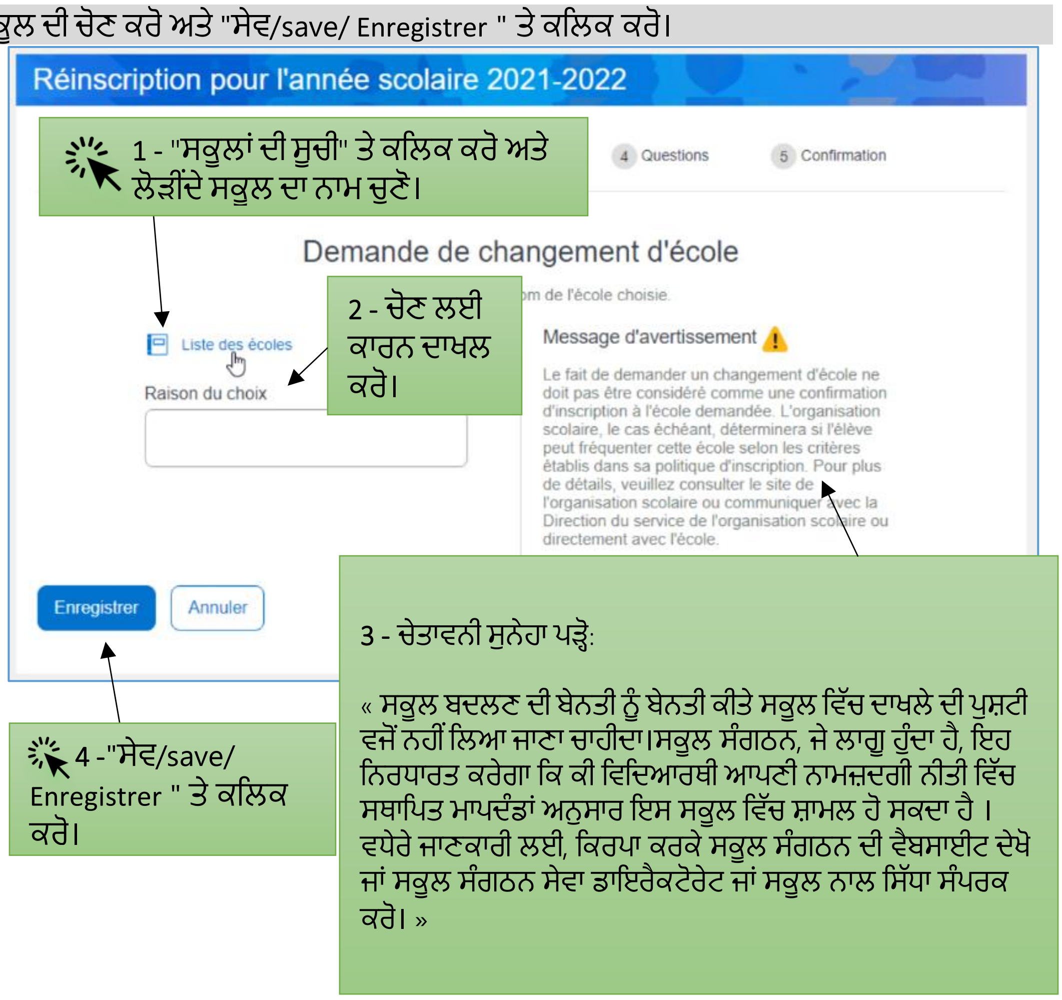
- **Pour effectuer une demande de changement d'école, cliquez sur « Demander un changement d'école ».**

  - ਸਕੂਲ ਬਦਲਣ ਲਈ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਲਈ, "ਸਕੂਲ ਬਦਲਣ ਦੀ ਬੇਨਤੀ" ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।



- **Sélectionnez l'école souhaitée et cliquez sur « Enregistrer ».**

ਲੋੜੀਂਦੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਚੋਣ ਕਰੋ ਅਤੇ "ਸੇਵ/save/ Enregistrer " ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।

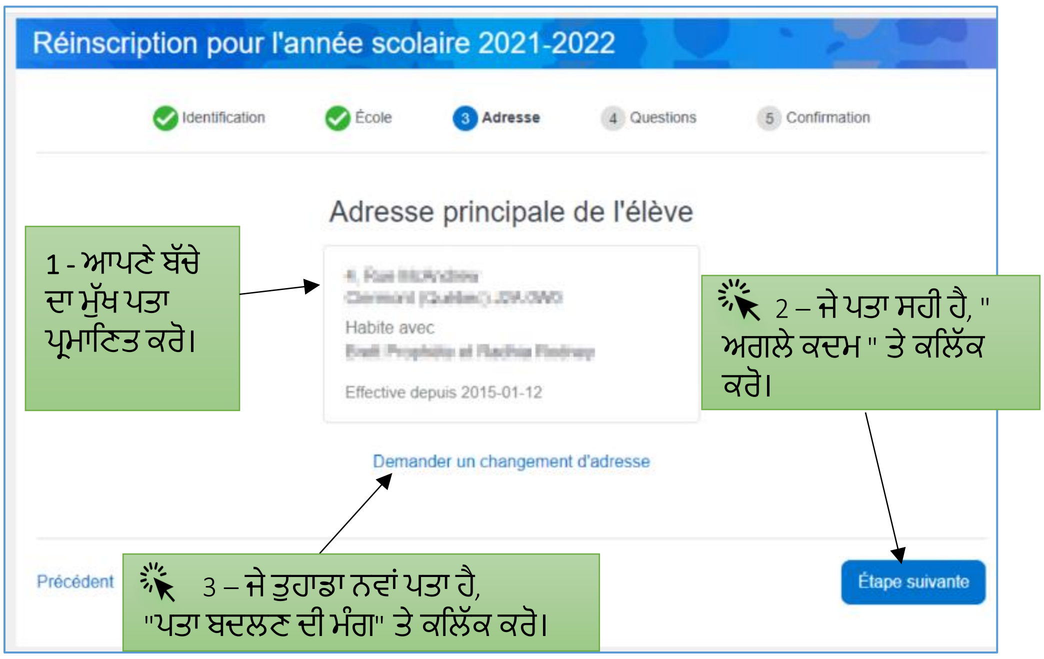


6. Validez l'adresse principale

ਮੁੱਖ ਪਤਾ ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਕਰੋ।

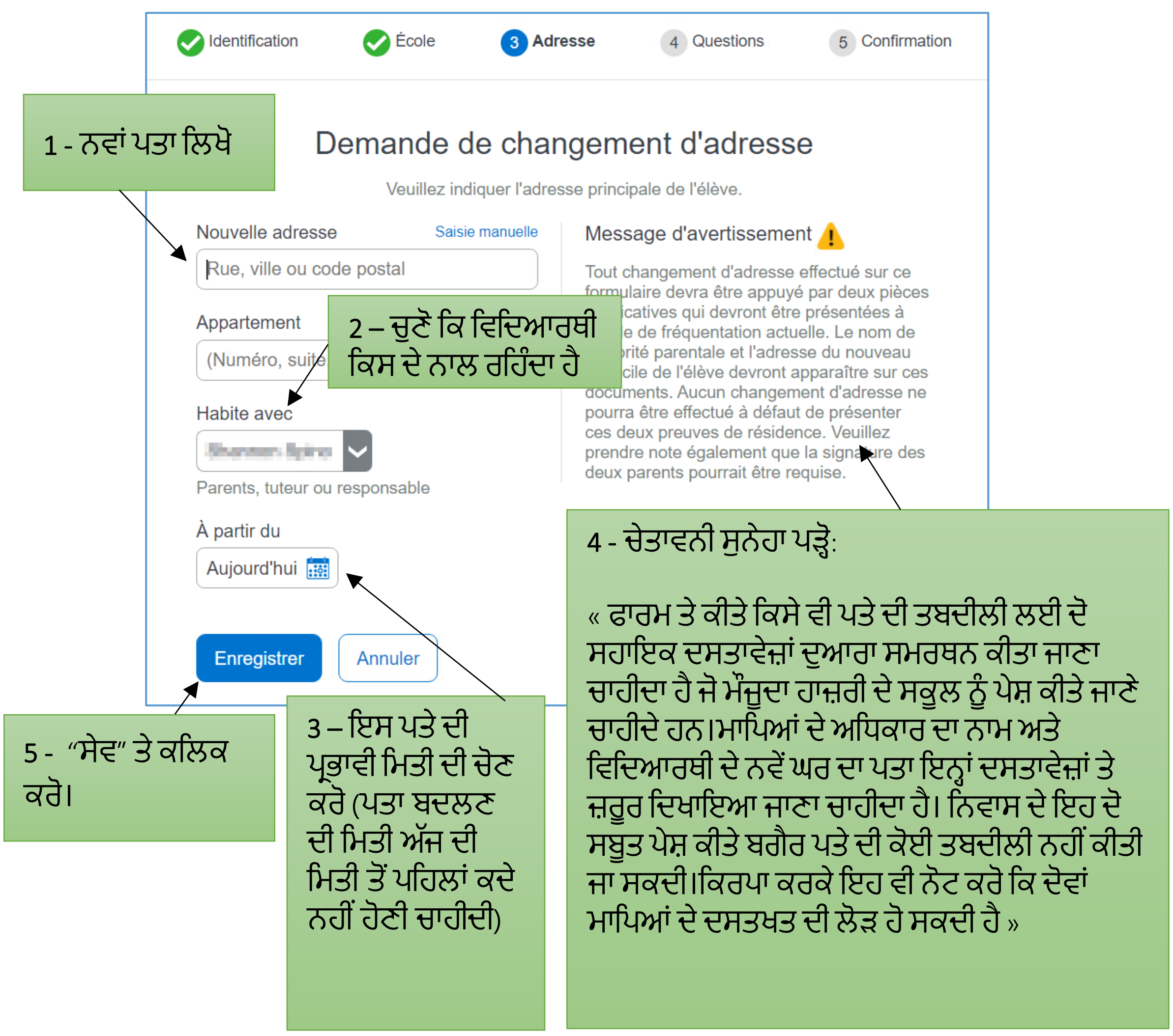
- **Validez l'adresse principale et cliquez sur « Étape suivante ».**

ਮੁੱਖ ਪਤੇ ਦੀ ਪੜਤਾਲ ਕਰੋ ਅਤੇ " ਅਗਲੇ ਕਦਮ/ Étape suivante " ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ ।



- **Pour demander un changement d'adresse, inscrivez les informations pour la nouvelle adresse et cliquez sur « Enregistrer ».**

ਪਤੇ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲੀ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ ਲਈ, ਨਵੇਂ ਪਤੇ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਰਜ ਕਰੋ ਅਤੇ "ਸੇਵ" ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।

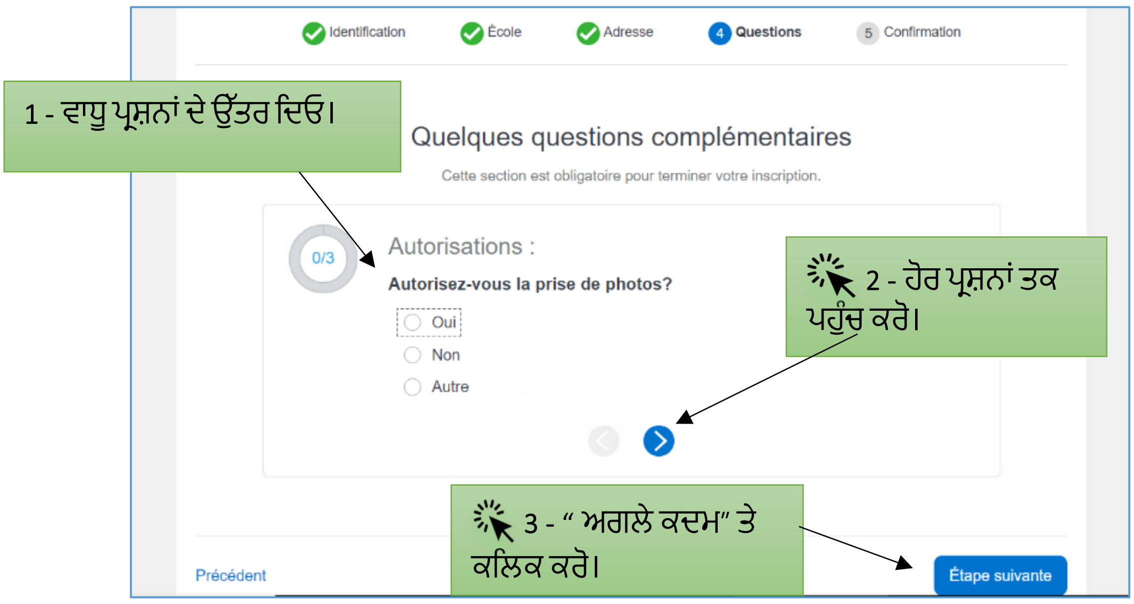


7. Répondez aux questions complémentaires

ਵਾਧੂ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਦਿਓ

- **Certaines écoles ajoutent des questions complémentaires. Répondez à ces questions et cliquez sur « Étape suivante ».**

ਕੁਝ ਸਕੂਲ ਵਾਧੂ ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਸ਼ਾਮਲ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਂ ਦੇ ਉੱਤਰ ਦਿਓ ਅਤੇ " ਅਗਲੇ ਕਦਮ" ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।



8. Confirmez les renseignements importants et cliquez sur « Soumettre ».

ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਕਰੋ ਅਤੇ "ਦਰਜ ਕਰੋ/ Soumettre/ Sbmit" ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।

La réinscription de votre enfant est maintenant complétée !

ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚੇ ਦੀ ਮੁੜ-ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਹੁਣ ਪੂਰੀ ਹੋ ਗਈ ਹੈ!

Pour réinscrire un autre enfant, retournez sur le portail et répétez les mêmes étapes.

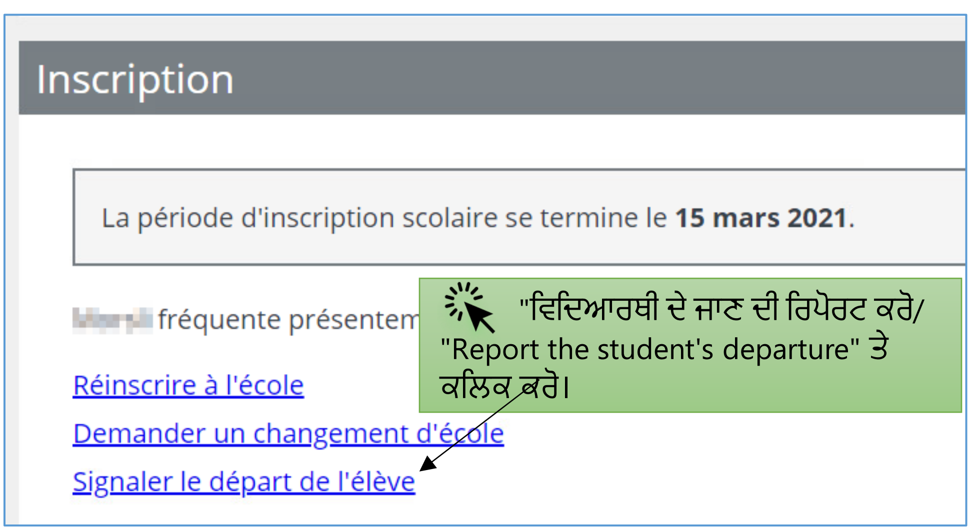
ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਦੁਬਾਰਾ ਦਾਖਲ ਕਰਨ ਲਈ, ਪੋਰਟਲ ਤੇ ਵਾਪਸ ਜਾਓ ਅਤੇ ਉਹੀ ਕਦਮ ਦੁਹਰਾਓ

9. Signalez le départ de l'élève

ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਜਾਣ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ

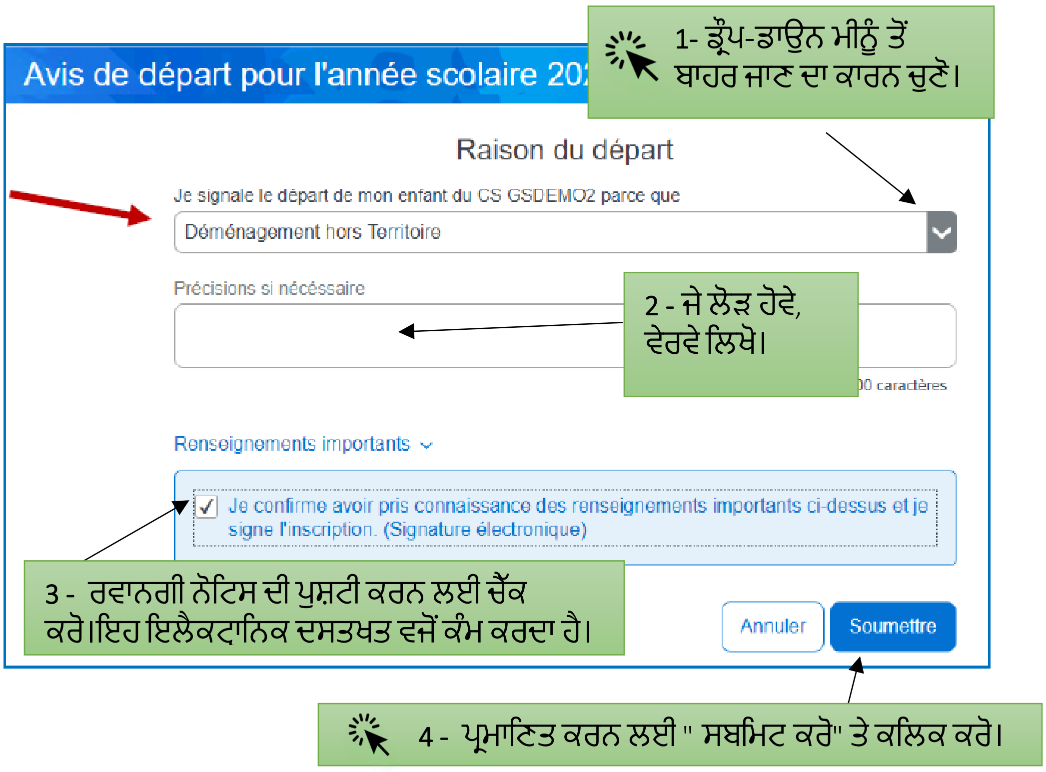
- **Si vous déménagez à l'extérieur du territoire de votre Centre de services scolaires OU si votre enfant quitte le secteur public pour fréquenter une école privée OU si votre enfant poursuivra ses études à l'éducation des adultes ou en formation professionnelle, cliquez sur « Signaler le départ de l'élève ».**

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਸੇਵਾ ਕੇਂਦਰ ਦੇ ਖੇਤਰ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਪਬਲਿਕ ਸੈਕਟਰ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਸਕੂਲ ਜਾਣ ਲਈ ਛੱਡਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਜੇ ਤੁਹਾਡਾ ਬੱਚਾ ਬਾਲਗ ਸਿੱਖਿਆ ਜਾਂ ਕਿੱਤਾਮੁਖੀ ਸਿਖਲਾਈ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਜਾਰੀ ਰੱਖੇਗਾ, ਤਾਂ "ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਜਾਣ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਕਰੋ/ "Report the student's departure" ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।



- **Expliquez la raison du départ, cochez la case sur les renseignements importants et cliquez sur « Soumettre ».**

ਜਾਣ ਦੇ ਕਾਰਨ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰੋ, ਮਹੱਤਵਪੂਰਣ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਬਾਕਸ ਨੂੰ ਚੈੱਕ ਕਰੋ ਅਤੇ "ਸਬਮਿਟ ਕਰੋ" ਤੇ ਕਲਿਕ ਕਰੋ।



ਇਹ ਸਧਾਰਣ ਵਿਧੀ, ਕਈ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤੀ ਗਈ, ਕਿਊਬੈਕ ਵਿੱਚ 8 ਸਕੂਲ ਸੇਵਾ ਕੇਂਦਰਾਂ (CSS) ਤੋਂ ਪਰਵਾਸੀ ਪਿਛੋਕੜ ਵਾਲੇ ਪਰਿਵਾਰਾਂ ਦੇ ਏਕੀਕਰਨ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਏਜੰਟਾਂ ਦੇ ਸਹਿਯੋਗ ਲਈ ਸੰਭਵ ਕੀਤੀ ਗਈ:

- Rim Bouallègue - *CSS de Montréal*
- Hector Contreras - *CSS des Découvreurs*
- Cynthia D'Itri - *CSS Marie-Victorin*
- Pierre Godin - *CSS des Affluents*
- Marie-Hélène Mathieu - *CSS Marie-Victorin*
- Louka Parent-Grenier - *CSS des Premières-Seigneuries*
- Patrick Rajotte - *CSS des Grandes-Seigneuries*
- Evelyne Robitaille - *CSS des Patriotes*
- Gwenaëlle Savary - *CSS de Saint-Hyacinthe*

ਇਸਦਾ ਸਮਰਥਨ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿਊਬੈਕ ਸਿੱਖਿਆ ਮੰਤਰਾਲੇ (MEQ)) ਦੇ ਭਾਸ਼ਾਈ ਏਕੀਕਰਣ ਅਤੇ ਅੰਤਰ-ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਭਾਗ (ਡੀਈਐਲਈਆਈ) ਦਾ ਬਹੁਤ ਧੰਨਵਾਦ।

ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨ ਲਈ ਇਮੀਗ੍ਰਾਂਟ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਹਵਾਲਾ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਸੇਵਾ (SIARI) ਦਾ ਵੀ ਧੰਨਵਾਦ
Service d'interprète d'Aide et de Référence aux Immigrants (SIARI)

ਜਨਵਰੀ 2021